

laquelle est représentée la visite de K'ong tseu à Lao tseu; il débaya les piliers qui n'émergeaient plus que de trois pieds au-dessus du sol; il retrouva la stèle de Wou Pan. En outre, en arrière de la chambrette du pseudo-Wou Leang, vers le nord-est, il exhuma sept pierres qu'il appela les pierres des chambrettes postérieures, à cause de la situation qu'elles occupaient par rapport à la chambrette du pseudo-Wou Leang; de même, il appela pierres des chambrettes antérieures quatorze pierres qu'il trouva en avant de cette même chambrette; enfin il mit au jour quatre pierres ou fragments de pierre sur lesquels étaient représentés des objets merveilleux de bon augure. En 1787, l'épigraphiste Wong Fang-kang 翁方綱 célébra ces belles découvertes dans une notice qui a été gravée sur pierre<sup>1</sup>. Dès 1786, Wong Fang-kang avait fait une étude approfondie des cartouches explicatifs des bas-reliefs; on la trouvera dans le chapitre v du *Leang Han kin che ki* 兩漢金石記.

Houang Yi transporta la dalle représentant la visite de K'ong tseu à Lao tseu dans le Wen miao de Tsi-ning tcheou où elle est encore aujourd'hui, puis, à Tsi-ning tcheou même, il s'entendit avec quelques fervents de l'antiquité pour qu'on élevât au pied de la colline Ts'eu-yun une maison pouvant contenir les heureux résultats de ses fouilles.

En faisant les travaux nécessaires pour édifier le futur musée, Li K'o-tcheng 李克正, appellation Mei-ts'ouen 梅村, et Lieou Tchao-yong 劉肇鏞, appellation Kouei-sien 桂僊, mirent inopinément au jour, en l'année 1789, dix dalles qui, parce qu'elles se trouvaient à l'est de la chambrette du pseudo-Wou Leang, furent appelées les chambrettes de gauche. Une notice de Li Tong-k'i 李東琪, appellation T'ie-k'iao 鐵橋, qui a été gravée sur le côté droit de la première des chambres de gauche (voyez fig. 119) rappelle cette découverte.

D'autres pierres furent aussi ramassées dans l'endroit où Houang Yi avait exhumé les chambrettes postérieures. En 1793, Ts'ien Yong 錢永, appellation Kin-k'ouei 金匱, faisant le relevé de tout ce qui était réuni dans le nouveau musée, énumérait<sup>2</sup>: 3 pierres de la cham-

1. Cette inscription a été reproduite en fac-similé et traduite dans ma *Sculpture sur pierre en Chine*, p. VIII-IX, et pl. XLIV, a, b, c, d, e.

2. Voyez l'inscription de Ts'ien Yong reproduite en fac-similé et traduite dans ma *Sculpture sur pierre en Chine*, pp. x et xi.